

IMPARTATION 2011

"Taking Root  Bearing Fruit"

Isaiah 37:31

~ More Than A Conference But an Encounter with God ~
October 5 – 9, 2011

Workshop Descriptions

Thursday, October 6, 2011

8:00 AM – 10:30 AM & 1:30pm – 4:00pm

For Deaf/Fluent ASL Users

Developing Your Ministry Focus (Jon Barr)

Abstract

Ministry is Service – But what kind of service? Sometimes “serving the Lord” is very misunderstood. Is cleaning the church considered service? What about leading songs, preaching, visiting the sick, helping the needy, or painting the church? Ministries can become so busy with serving that they forget the One whom they serve.

Just as a camera must have the right focus to take a good picture, your life must have the right focus to reach your fullest potential for the Lord. Take your life and ministry to a new level and learn how you can accomplish what God wants you to do. This workshop will help participants clearly define their spiritual gifts, calling, and specific areas of service for the Lord.

Interpreter Beginners/Novice

Religious Signs 101 (Paul William Ellis)

Abstract

How would you sign Baptist? What's the difference between Baptist and baptize? Every year during IMPARTATION, delegates have asked for a workshop that would teach the recurring question, "How do you sign..." This workshop offers new interpreters the opportunity to learn religious sign vocabulary used in today's Christian and Catholic churches. The facilitator will present a vocabulary list from both the Old and New Testaments and participants will have the opportunity add additional words during the process. Facilitator will explain the difference between home, regional, and contrived signs and the variation between religious signs in the Catholic and Christian faiths.

Interpreters Intermediate

She Scared Me at Hello: Business Practices (Bonnie Gibson-Brydon)

Abstract

Bonnie Gibson-Brydon has owned Pula Legal Interpreting Network for eleven years, as well as has been in Deaf Ministry for 28 years. She will be facilitating a discussion on integrity within our business practices.

Does having a "heart" for the Deaf Ministry justify setting up a DEAF ministry in your church? If yes, what does your Business Plan look like? What are the funding resources in your church and community? Does having autonomy over a ministry create a misuse of power? Who are the pioneers that went before us? Who are the mentors in your area? Meaning who are the Deaf Mentors in my area? Who are the interpreters in our area? How much will the church be willing to pay an interpreter should you have to miss a Sunday? These and so many more questions will be answered in this time together.

Interpreters Advance

Incorporating Expansion Techniques (William F. Ross)

Abstract

The language differences in American Sign Language and spoken English require that interpreters employ various expansion and compression techniques to achieve message equivalency. Expansion techniques are used in order to make implicit information in the source language more explicit in the target language. If an interpreter is unfamiliar with expansion techniques, the resulting interpretation develops errors, unnatural phrasing, and incorrect grammatical structures. The goal of this workshop is to expose interpreters to various expansion techniques and apply (3-4) specific techniques as found in American Sign Language.

First Timer's Forum

4:15pm – 5:00pm

Abstract

This introductory forum, led by IIDS, Inc. Founder and Executive Director, Paul William Ellis, will give a complete overview of International Institute of Deaf Services, Inc., its leadership, staff, and services. Participants will learn the history of Impartation and meet the staff behind the scenes. Paul, along with his staff, will entertain questions from 1st timers and do everything possible to ensure each individual feels comfortable and welcome.

Friday, October 7, 2011

8:00 AM – 10:30 AM & 1:30pm – 4:00pm



For Deaf/Fluent ASL Users

Servant Leadership (Richard McCowin)

Abstract

Today, the Servant Leadership is a very popular leadership model. “It encourages leaders to serve others while staying focused on achieving results in line with the organization’s values and integrity” wrote by Robert Greenleaf. The current leadership models have failed and those leadership methods based on “I” do not work. The “You” style of leadership is the best and most successful for today’s organizations. This style promotes the idea that, “You decide and I will help you!” A leader’s success is defined by other’s success. Servant leadership promote the idea that you choose to work with people based on not who they are, but who they can become in the future!

Interpreter Beginners/Novice

Listening: It’s All Between the Ears (Bonnie Gibson-Brydon)

Abstract

When we learned the language of ASL, did we stop to learn how to listen? Have we noticed patterns of information we *want* to know? If we study patterns of languages in various ASL videos, can we take that pattern/formula into our listening ...and then interpreting? Yes! Let’s listen together and discover a new level of comprehension and conceptual accuracy!

ing Root, Bearing

Interpreters Intermediate

You Said What?!? – Interpreting Scriptures (Noah Butler)

Abstract

This workshop will be approached from three different angles. Primarily, we will investigate the interpretation of Scriptures as it relates to history, culture, and the language and customs of Biblical times in order to determine context. Techniques and strategies will be discussed as well as a guideline for scriptural analysis, exegesis and comparative exegetical formation. Secondly, we will introduce a unique study philosophy that allows you to do your own study, and draw your own conclusions based on your interpretation of the content of scripture. Finally, we will use this concept to determine the proper word (sign) usage and ASL structure that can be used to convey the proper meaning and intent of a passage.

Interpreters Advance

Too Much Churchy-isms {Christian Idioms} (Carol Tipton/Justin Vollmar)

Abstract

Many people involved in Deaf ministry tend to use “churchy” signs, which have been invented for church settings, but which most Deaf people do not use when discussing spiritual truths with one another outside of church. These signs convey little meaning to the average Deaf person. If we wish to communicate the gospel, either by interpreting, teaching, witnessing, or preaching in ways that Deaf people can relate to, we need to replace these “churchy” signs with signs which convey their true meaning. This workshop, co-presented by a Deaf pastor and hearing interpreter, will explore how spiritual concepts can be effectively shared in vernacular ASL.

New Interpreter’s Forum

4:15pm – 5:00pm

Abstract

During this discussion forum, facilitated by several seasoned interpreters, you will have the opportunity to bring up questions and concerns about entering the interpreting profession. Interpreters, whether working in the church, educational setting, or free lancing, often have many questions but sometimes feel intimidated by those who have been around for a while. At Impartation, you’ll find a safe, comfortable environment to ask those pressing questions.

Saturday, October 8, 2011

8:00 AM – 10:30 AM & 1:30pm – 4:00pm

For Deaf/Fluent ASL Users

The Virtual Deaf Church (VDC) (Justin Vollmar)

Abstract

The Virtual Deaf Church (VDC) is an Internet-based and video-venue ministry to deaf people who have no deaf church in their home area. VDC's vlogs (video logs) exploded into an average of 6,000 views weekly. VDC's "Satellite Deaf Churches" ministry aims to help deaf ministries by providing a virtual deaf preacher through technology. The presentation will focus on using vlogs, videos, Internet, video hub center, and technology to reach deaf people.

Interpreter Beginners/Novice

Difficult Decisions in the Midst of a Process (Darlene Ratliff)

Abstract

This workshop targets Decision-Making from a Biblical perspective. "Difficult Decisions in the Midst of a Process" is designed to highlight decision-making behaviors and the impact of those decisions, from a Biblical perspective. Participants will explore ways in which God's chosen people made decisions and the effect of those decisions. Participants will walk away with a protocol for decision-making that they can apply to their own lives in an effective way. This workshop is highly interactive.

Interpreters Intermediate

What We Bring to the Table: Voice Interpreting (William Ross)

Abstract

This workshop will focus on more specific and advanced levels of receptive skills for voice interpretations. It is imperative that interpreters are able to assess signed messages for clear understanding in turn enabling them to interpret more efficiently. Some factors that will be discussed in relation to their impact on our interpretations are: linguistic comprehension, cultural implications, how our own personal culture impacts the interpretations, linguistic registers, and our “filtering” process. Reciprocity of perspective will be defined and application will be explained. The goal is to further improve our voiced interpretation by better grasping the meaning of the signed message.

Interpreters Advance

Mapping the Course: Spatial Mapping (Carol Tipton)

Abstract

Spatial mapping is a key component of message cohesion which, when used effectively, make an interpreted message look like a source message. Unfortunately, many interpreters do not use spatial mapping appropriately. Interpreter assessment tools such as the NIC, EIPA and various state QAS exams look for effective spatial mapping to organize, describe, compare and establish discourse referents. Spatial mapping is also used to identify patterns of communication, such as types of discourse, topical shifts, and overall message cohesion. This workshop will give an overview of spatial mapping and provide practice exercises whereby participants can hone these necessary skills.



Plenary Address

11:00am – 12:00pm

The Way Up Is Down (Jon Barr)

Abstract

Some Bible principles may not make sense to people outside of Christ. One example is the principle of Servant Leadership. If we are to bear fruit upward for Christ, we must first take root downward. No root, no fruit. Know the root, know the fruit. Not only preachers, teachers, and missionaries, but every Christian can and should bear fruit. Truly every Christian does bear fruit – for good or bad. During this address, listeners will experience the challenge of servant leadership and being rooted in the proper way to bear fruit, more fruit, and much fruit.

Key Note Address

6:00pm – 9:00pm

Know Your Own Heart (Richard McCowin)

Abstract

“Know Your Own Heart” will share Richard’s experience about being a black and deaf individual, his relationship with God, his passion in helping others no matter who they are, and his learning lessons from the greatest servant leaders like Martin Luther King, Abraham Lincoln, Mohandas Gandhi, and others.



Special Interpreter Training (Interpreting Team Only)

Wednesday, 6:00pm – 9:00pm

Follow the Yellow Brick *TOAD*? (Bonnie Faye Gibson-Brydon)

Abstract

As interpreters we often interpret right on top of the speaker then one incorrect decision can take our interpretation *SOUTH!* In our workshop we will discuss linear vs. visual listening, & depiction within ASL. As an auditory tool, we will be interpreting one of Dr. Martin Luther King Jr.'s earlier speeches, then map our ideas (of his speech). We will check into the “movement” & “focus” within a segment of his message (“*the integrity of giving to yourself first*”).

Join us! Through group & personal reflection, we will gain a visual clue of the message in what we bring to the table of interpreting. I look forward to working with you!